

CAPUT III.

Pergit Apostolus mirari Gentium vocationem; et docet hoc mysterium, hic usque incognitum, apostolis fuisse revelatum. Hujus mysterii se ministrum esse et a Deo doctorem Gentium constitutum esse gloriatur. Deum orat ut Ephesios in fide et in charitate corroboret.

Hujus rei gratia
ego Paulus vinc-
tus Christi Jesu
pro vobis Gentili-
bus,

Si tamen audi-
stis dispensatio-
nem gratiae Dei
quæ data est mihi
in vobis,

Quoniam secun-
dum revelationem
notum mihi fa-
ctum est sacra-
mentum, sicut su-
pra scripsi in bre-
vi,

Prout potestis
legentes intelli-
gere prudentiam
meam in mysterio
Christi,

Hujus rei gratia (et ut vos in hoc ædifi-
cium introducere valeam), ego Paulus
(vester apostolus sum) vinctus (pro amore
et honore) Christi Jesu (et) pro vobis Gentili-
bus (seu Gentilibus convertendis). Vinctus
sum pro vobis, inquam,

Si tamen (seu siquidem) audistis (a me
et accepistis) dispensationem (Evangelii)
pro quo vincior, et communicationem
gratiæ Dei (seu apostolatus) quæ (a Deo)
data est mihi (ut illum apostolatum exer-
ceam) in vobis : (audistis)

Quoniam (seu quòd) secundum (et per
revelationem notum mihi factum est (illud)
sacramentum (seu mysterium Redemptio-
nis Christi quod Judæis et Gentibus com-
municandum est), sicut (de eo jam) supra
scripsi (vobis) in brevi : (de eo nonnisi bre-
viter sed sufficienter scripsi ut, hæc pau-
ca)

Prout potestis (et secundum intelligen-
tiam vestram) legentes, (possitis apprime)
intelligere (et agnoscere prudentiam meam
(et scientiam qua penetro) in (hoc) myste-
rio (Redemptionis) Christi (et vocationis
Gentium. Mihi, inquam, perfecte notum
est illud mysterium)

Quod (in) aliis generationibus (seu sæ-
culis) non est agnatum (a filiis hominum
sicuti (seu non tam clare quam) nunc re-
velatum est sanctis Apostolis ejus et Pro-
phetis (novi Testamenti, qui de eo edocti
sunt) in (seu ab ipso Dei) Spiritu ; (myste-
rium, inquam, nos docens)

Gentes (cum Judæis) esse cohæredes et
concorporales (seu ejusdem corporis mem-
bra), et comparticipes promissionis ejus
(Spiritus sancti adimpleteæ) in Christo Jesu
(et promulgatae) per Evangelium,

Cujus (ego) factus sum minister secun-
dum donum gratiæ Dei, quæ (ipsa) data
est mihi (et a me exercetur) secundum
operationem (efficacem) virtutis ejus, (et
qua adjutus ego inter Gentes multam sege-
tem collegi).

Mihi omnium (non solum apostolorum
sed etiam) sanctorum (seu christianorum)
minimo ¹ data est gratia hæc, (scilicet),
in gentibus evangelizare investigabiles (et
incomprehensibiles) divitias (quæ nobis
bonitate) Christi dispensantur,

Et illuminare (seu docere) omnes quæ
(et quam sapienter distributa et omnibus
proposita sit) dispensatio (et œconomia
hujus) sacramenti (seu mysterii Redem-
ptionis Christi et vocationis gentium, my-

Quod aliis ge-
nerationibus non
est agnatum filiis
hominum, sicuti
nunc revelatum
est sanctis Apo-
stolis ejus et pro-
phetis in Spiritu,

Gentes esse co-
hæredes et con-
corporales et com-
participes promis-
sionis ejus in Chri-
sto Jesu per Evan-
gelium,

Cujus factus
sum minister se-
cundum donum
gratiæ Dei quæ
data est mihi se-
cundum operatio-
nem virtutis ejus;

Mihi omnium
sanctorum mini-
mo data est gratia
hæc in Gentibus
evangelizare in-
vestigabiles divi-
tias Christi,

Et illuminare
omnes quæ sit
dispensatio sacra-
menti absconditi
a sæculis in Deo,

¹ Dicit Apostolus se minimum esse apostolorum, non humilitate dicta, sed
reputans quòd Ecclesiæ Dei ardens persecutor fuerit, et quòd quis homo, si
eadem gratias accepisset, longe sanctior esse potuisset.

qui omnia cre-
vit, inquam), absconditi a sæculis (et
præordinati) in Deo (solo) qui omnia crea-
vit. (Hoc mysterium non solum propter
vos edocendos prædicamus, sed)

Ut innotescat
principatis et
potestatis in
coelestibus per Ec-
clesiam multiformis sapientia Dei,
Ut innotescat (etiam) principatis et
potestatis (commorantibus) in (locis)
coelestibus, (et ut illis pateat, per ea quæ
a Christo et apostolis) per Ecclesiam (seu
in Ecclesia gesta sunt, quam mirabilis sit)
multiformis sapientia Dei, (et sic multa
mysteria quæ hucusque ignorabant nunc
eis innotescant. Si enim ex revelatione a
principio Angeli Redemptionis mysterium
generatim cognoverunt, non tamen cog-
noverunt ejus omnes partes, causas et
effectus nisi per ea quæ in Ecclesia facta
sunt; et hæc Dei sapientia manifestata est
successive et)

Secundum præ-
definitionem sæcu-
lorum quam fecit
in Christo Iesu
Domino nostro,
Secundum (circulum seu) prædefinitionem
quam fecit (et ordinavit) in Christo Iesu
Domino nostro, (qui erat terminus hujus
ordinationis; et hæc sapientia se gradatim
sic manifestavit, 1º Gentes vocando
per legem naturæ, 2º solos Judæos per
Moysen, 3º omnes per Christum)

In quo habemus
fiduciam et ac-
cessum in confi-
dentialia per fidem
ejus.

Propter quod
peto ne deficiatis
in tribulationibus
meis pro vobis;
quæ est gloria ve-
stra.

dem vobis gloriosum est si apostolus ve-
ster tanta patiatur pro Christo doctrina
quam vos docuit).

Hujus rei (scilicet vestræ ad fidem vo-
cationis) gratia, (ego) flecto genua mea ad
Patrem Domini nostri Jesu Christi, (obser-
cans hunc Deum Patrem),

Ex quo (suam originem accipit) omnis
paternitas (quæ) in cœlis et in terra (exi-
stit et) nominatur, (in eo sensu quod a
Patre omnis familia Angelorum et homi-
num procedit; illum obsecro, inquam),

Ut det vobis, secundum (suam largita-
tem et divitias gloriæ (et gratiæ) suæ, vir-
tute (et fortitudine ejus) corroborari per
Spiritum ejus (in vobis infusum, et magis
ac magis vos roborari) in interiorum ho-
minem (seu in omnibus animæ vestræ
potentii : oro eum ut faciat)

Christum habitare per fidem in cordibus
vestris, (et ut sitis et maneatis in charitate
(quasi) radicati et fundati, ita)

Ut possitis comprehendere (et intelli-
gere) cum omnibus sanctis (christianis,
quibus idem opto), quæ (et quanta) sit
latitudo et longitudo et sublimitas et pro-
fundum (charitatis Christi in hoc mysterio
inclusæ; quæ 1º latitudo appetet in eo
quod ad omnes homines se extendat,
2º longitudo in eo quod ab æterno præde-
finitum fuerit, 3º sublimitas in eo quod
super cœlos Christus suam humanitatem
erexerit et nos eriget, 4º profunditas in eo

Hujus rei gratia
flecto genua mea
ad Patrem Domini
nostri Jesu Christi,

Ex quo omnis
paternitas in cœ-
lis et in terra no-
minatur,

Ut det vobis se-
cundum divitias
gloriæ suæ virtute
corroborari per
Spiritum ejus in
interiorum homi-
nem,

Christum habi-
tare per fidem in
cordibus vestris,
in charitate radi-
cati et fundati,

Ut possitis com-
prehendere cum
omnibus sanctis
quæ sit latitudo
et longitudo et
sublimitas et pro-
fundum,

quod per hoc mysterium Christus se quam profundissime humiliavit. Oro ut possitis)

Scire etiam supereminente scientiae charitatem Christi, ut impleamini omnem plenitudinem Dei :

Ei autem qui potens est omnia facere, superabundanter quam petimus aut intelligimus, secundum virtutem quae operatur in nobis ;

Ipsi gloria in Ecclesia et in Christo Iesu in omnes generationes saeculi saeculorum. Amen.

Scire etiam (et pro ejus dignitate aestimare) supereminente (et omni) scientiae (humanae inscrutabilem) charitatem Christi, ut impleamini (et superabundetis) in omnem plenitudinem (cognitionis et donorum) Dei. (Gloria et honor sit)

Ei (Deo) autem qui potens est omnia facere, (non solum quae ab eo petimus, sed) superabundanter quam (quod) petimus aut (ultra id quod) intelligimus; (et hoc facit) secundum virtutem (gratiae ejus) quae operatur in nobis (et nos ad ardua virtutum patienter impellit) :

Ipsi (Deo, inquam, reddatur) gloria in Ecclesia (vestra tot beneficiis ab eo cumulata): et (haec gloria illi reddatur) in Christo Iesu (seu per Jesum Christum) in omnes generationes (hujus) saeculi (et omnium futurorum) saeculorum. Amen.

CAPUT IV.

Ephesios hortatur Apostolus ad concordiam in fide et charitate Christi; 1º quia unum corpus et unus spiritus sunt in Christo, 2º quia omnes ad eamdem cœli beatitudinem vocati sunt, 3º quia omnes unum habent Dominum, unam fidem, unum baptisma, 4º quia omnes, utpote ejusdem Patris filii, fratres sunt, 5º quia Christus cuique suam gratiam tribuit ut ejus corpus, nempe Ecclesia, unitate et charitate crescat et compleatur. Eos hortatur ut veterem hominem exuentes novum induant, abdicantes mendacium, iram, furtum, amaritudinem, ut virtutes contrarias assequi conentur.

(Postquam vobis commemoravi omnia dona quibus Deus vos cumulavit, quid mihi faciendum superest nisi ut vos horter ad correspondendum gratiae vobis datæ ?)

Obsecro itaque vos ego vincitus in (seu pro) Domino (et ejus Evangelio), ut digne ambuletis vocatione qua vocati estis, (scilicet, digne ad Christum, digne ad Ecclesiam, digne ad futuram gloriam : estote igitur viventes)

Cum omni humilitate et mansuetudine (quae est filia humilitatis), cum patientia supportantes (vos) invicem in charitate ; (estote).

Solliciti servare unitatem Spiritus, (ita ut, etsi corpore disparati, conjuncti sitis animo) in vinculo pacis. (Nonne)

Unum corpus et unus spiritus, sicut

Obsecro itaque vos ego vincitus in Domino ut digne ambuletis vocatione qua vocati estis,

Cum omni humilitate et mansuetudine, cum patientia, supportantes invicem in charitate,

Solliciti servare unitatem Spiritus in vinculo pacis,

Unum corpus et

unus Spiritus, sicut
ut vocati estis in
una spe vocatio-
nis vestrae.

Unus Dominus,
una fides, unum
baptisma :

Unus Deus et
Pater omnium, qui
est super omnes
et per omnia et in
omnibus nobis.

Unicuique autem nostrum data
est gratia secundum mensuram
donationis Christi,

Propter quod di-
cit : « Ascendens
in altum capti-
vam duxit cap-
tivitatem, dedit do-
na hominibus : »

vocati estis (omnes) in una spe (ejusdem salutis et ejusdem gloriæ, quæ est obje-
ctum finale) vocationis vestrae. (Nonne)

Unus (est) Dominus, (nonne) una fides,
(nonne) unum baptismum (a Christo suæ Ecclesie datum quoad formam et mate-
riam ? Ergo et nos spiritus unitatem ser-
vemus).

Unus (est) Deus (noster) et (ipse est)
pater omnium qui est (regnans) super omnes (nos) et per omnia (loca et super omnia entia extendens providentiam suam), et in omnibus nobis (justificatio-
nem operans et per gratiam suam inha-
bitans; ergo omnes per eum, utpote ejus filii, fratres sumus, proindeque spiri-
tus unitatem servare debemus. Insuper quoad diversitatem donorum quæ accep-
pistis, vos moneo ne donorum vestrorum illa diversitas hanc unionem disturbet;
hæc enim dona ex nostro merito nobis non configerunt;

Unicuique autem nostrum (a Deo) data
est gratia, (non una et par, sed dispar et varia), secundum mensuram (gratuitæ) donationis Christi (qui hanc mensuram vario modo prout vult distribuet).

Propter quod (et ut ostendat hanc Christi donationem et donorum distributionem ordinatam fuisse ad unitatem stabiendi in suo Ecclesiæ corpore, atten-
dite ad id quod) dicit (David in spiritu propheticō : Postquam) ascendens (fuit Christus) in altum (cœlum, et illuc ca-

ptivam (in limbis) duxit captivitatem (seu animas quæ in limborum captivitate deti-
nebantur, tunc misit spiritum suum et per eum) dedit dona (diversa) hominibus (ut alii forent Apostoli, alii Doctores, alii Prophetæ; atqui per hanc diversorum donorum distributionem, quid Christus intendit nisi ut singulos fideles proinde-
que totum corpus suum in mutua mem-
brorum dependentia constitueret et in una fide et in una charitate ædificaret et per-
ficeret? ergo et vos in unitate fidei et charitatis concordes estote. Per illud ver-
bum)

Quod autem (dicit David) : « Ascendit (Christus)», quid est (quod dicere intendit), nisi quia (seu quod seipsum profundissime humiliavit) et descendit primum in inferiores partes terræ (priusquam ad cœlos elevaretur? unde sic vos, Christiani, per humilitatem ad ima descendere debetis priusquam exaltemini; et quo profundius vos demiseritis, eo altius exaltabimini ad instar Christi : ille enim),

Qui (primum) descendit (in inferiora loca), ipse (et idem) est et qui (postea) ascendit super omnes cœlos (et cui a Patre suo in præmium humilitatis suæ datum est) ut impleret omnia¹, (et sic in imo et in medio et in summo mundi successive descendens et ascendens, suos electos li-

Quod autem a-
scendit quid est
nisi quia et de-
scendit primum
in inferiores par-
tes terræ ?

Qui descendit
ipse est et qui as-
cendit super om-
nes cœlos, ut im-
pleret omnia.

¹ Nota, contra Ubiquistas, quod Christus dicitur « impensis omnia », non præsentia physica sed inadæquata in eo sensu quod successive in singulis lo-
cis se ostenderet.

berans, hostes suos spoliens, suum in omnes creaturem imperium declararet et totius mundi regnum capesseret. Idem)

Et ipse dedit quosdam quidem apostolos, quosdam autem prophetas, alios vero Evangelistas, alios autem pastores et Doctores,

Ad consummationem sanctorum in opus ministerii, in ædificationem corporis Christi,

Donec occurramus omnes in unitatem fidei et agnitionis Filii Dei, in virum perfectum, in mensuram ætatis plenitudinis Christi,

Et ipse (Christus est qui) dedit (sua dona hominibus, et isto modo : instituit) quosdam quidem Apostolos, quosdam autem prophetas (qui obscura et futura interpretarentur) alios vero evangelistas, alios autem pastores (nempe Episcopos) et (alios) Doctores; (et hæc omnia et diversa dona data sunt ut alia alio modo concurrent),

Ad consummationem (et perfectionem) sanctorum (seu fidelium qui se exercere debent) in opus ministerii (quod unicuique commissum est, ita ut omnia ministeria et omnes ministri prosint) in ædificationem corporis Christi (seu Ecclesiæ. Et hæc ministeria implenda et continuanda sunt),

Donec occurramus omnes, (quotquot Deus credituros præscivit et prædestinavit), in unitatem fidei et (in confessione) agnitionis Filii Dei (et donec per hanc fidem creverimus) in virum perfectum¹, (et) in mensuram ætatis plenitudinis (seu in plenam ætatem spiritualem et perfectam cognitionem) Christi (pervene-rimus. Hæc dona nobis data sunt, inquam, ut in nobis formetur vir perfectus, et)

¹ Dices : sexus femineus est imperfectio ; ergo in resurrectione mutabitur Respondeo : nego sexum femineum esse imperfectionem ; et aliunde corpus resurget idem numero proindeque cum iisdem conditionibus accidentibus e individuantibus, inter quas præcipua est sexus determinatus.

Ut jam non simus (quasi) parvuli fluctuantes et non circumferamus (ab) omnivento (opinionum variarum et variae) doctrinæ, (et non ad talem vel talem doctrinam trahamur) nequitia hominum (pseudo apostolorum et hæreticorum neque) in astutia (qua suos errores tegunt ad confirmandam et propagandam) circumventionem (cujusvis) erroris. (Sed e contra hæc dona in Ecclesia sua posuit ut)

Veritatem autem (sectantes et christianismi officia) facientes in charitate, (nos, qui sumus ejus membra), crescamus in illo per omnia (virtutum opera, in illo, inquam), qui est (nostrum caput : quod) caput (autem est) Christus,

Ex quo (tanquam capite) totum (Ecclesiæ) corpus (habet unde sit) compactum (seu coagmentatum) et connexum per omnem juncturam (et mutuam unionem quæ unum membrum alteri conjungit per modum) subministrationis; (omnibus membris suis subministrans suum spiritum et gratiam et omnia ad hujus corporis vitam necessaria, et singula membra vivificans) secundum operationem (hujus gratiæ) in (seu juxta) mensuram (propriam) uniuscujusque membra; (unde et crescentibus proportionaliter membris hæc Ecclesia) augmentum (sui) corporis facit, (et crescit) in ædificationem (sui ipsius et) in charitate¹ (perficitur. Si autem a juncta-

Ut jam non simus parvuli fluctuantes et circumferamus omnivento doctrinæ in nequitia hominum, in astutia ad circumventionem erroris :

Veritatem autem facientes in charitate, crescamus in illo per omnia qui est caput Christus :

Ex quo totum corpus compactum et connexum per omnem juncturam subministrationis, secundum operationem in mensuram uniuscujusque membra, augmentum corporis facit in ædificationem sui in charitate.

¹ Dice : charitas est spiritus et anima Ecclesiæ ; ergo peccatores qui, ob peccatum lethale, caritate carent, non jam sunt membra Ecclesiæ? Respon-

sua avellitur aliquod membrum, nutrimentum et accretionem toti corpori communem jam non recipiens, deficit; sic et si quis fidelis charitati non adhaereat, communis Ecclesiae spiritus et incrementi particeps esse desinit. Multum igitur vestra refert ut in mutua charitate, ut dixi, ambuletis. Ut autem redeam ad illud quod in principio hujus capituli dixi,

Hoc igitur dico et testificor in Domino, ut jam non ambuletis sicut et Gentes ambulant in vanitate sensus sui,

Tenebris obscuratum habentes intellectum (ut in Deum verum non credant et idola vitiaque colant; et sunt omnino) alienati a vita Dei per ignorantiam quae est in illis (et) propter cæcitatem cordis ipsorum (quæ intellectus ignorantiam sequitur; ne ambuletis, inquam, sicut isti homines)

Qui desperantes semetipsos tradiderunt impudicitiae, in operationem immunditiae omnis (et) in avaritiam omnis, in avaritiam;

Qui (vitam futuram non credentes proinde salutem) desperantes semetipsos tradiderunt impudicitiae (et) in operationem immunditiae omnis (et) in avaritiam (seu in avaram libidinis cupidinem quæ, plus habere volens quam fas est, voluptatis fastidium mutatione personarum vincere conatur).

deo: non vult hic Apostolus excludere ab Ecclesiae anima fideles qui in peccato sunt; sed ex eo quod dicit. concludendum est illos esse membra Ecclesiae non nisi imperfectissima, utpote sola fide non autem charitate viventia.

Vos autem non ita (agendum esse) didicistis (per) Christum,

Si tamen (seu siquidem contrarium per) illum audistis et in ipso edocti estis, sicut est veritas in Jesu, (seu quod verum esse per Jesum juro; edocti estis, inquam, quod debetis)

Deponere vos (illum, quo induiti eratis), secundum (seu quoad vestram) pristinam conversationem, scilicet veterem hominem qui corrumpitur (vivendo) secundum desideria erroris (et libidinis. Vos)

Renovamini autem spiritu mentis vestrae, (id est, vivifica illa gratiae vi quæ mentibus vestris indita est et qua Spiritus sanctus vos in novos homines regenerabit);

Et induite novum hominem, qui secundum Deum (et conformiter legi divinae per regenerationem) creatus est in justitia et (in) sanctitate veritatis (seu vera);

Propter quod deponentes mendacium, (fraudem et iram et injustitiam quæ sunt quasi membra veteris hominis), loquimini veritatem unusquisque cum proximo suo, quoniam sumus invicem membra (ejusdem corporis: sicut autem manus lapidem pedibus non objicit ut in illum impingant, sic et vos nolite vos invicem decipere. Si pro naturæ fragilitate subito et primo motu)

Irascimini, (hunc iræ motum comprimitate) et nolite (huic voluntarie assentiendo) Irascimini et nolite peccare;

S. Paul compris à livre ouvert.

Vos autem non ita didicistis Christum,

Si tamen illum audistis et in ipso edocti estis, sicut est veritas in Jesu,

Deponere vos secundum pristinam conversationem veterem hominem qui corrumpitur secundum desideria erroris.

Renovamini autem spiritu mentis vestrae,

Et induite novum hominem qui secundum Deum creatus est in justitia et sanctitate veritatis;

Propter quod deponentes mendacium, loquimini veritatem unusquisque cum proximo suo, quoniam sumus invicem membra.

sol non occidat
super iracundiam
vestram.

Nolite locum
dare diabolo,

Qui furabatur,
jam non furetur;
magis autem labo-
ret operando ma-
nibus suis, quod
bonum est ut ha-
beat, unde tribuat
necessitatem pa-
tienti.

Omnis sermo
malus ex ore ve-
stro non procedat; sed si quis (sermo
exit de ore vestro, sit) bonus (et utilis) ad
aedificationem fidei (vestræ et aliorum, ita)
ut det gratiam (seu christiane et suaviter
influat in) audientibus :

Et nolite (verbis obscenis aut unde-
cumque malis) contristare Spiritum san-
ctum Dei, in quo signati estis (signo san-
ctitatis, ad hunc finem ut inveniamini
peccato exempti) in diem (judicii, et acci-
piatis gratiam) redemptionis (seu vitam
gloriosam, propter quam assequendam
signati estis a Spiritu sancto, quasi grex
regalis Christi et filii Dei ad ejus haeredi-
tatem destinati).

Omnis amaritu-
do et ira et in-
dignatio et cla-
mor et blasphem-
ia tollatur a vo-

peccare, (sed e contra) sol non occidat
super iracundiam vestram, (et iram quam
citissime deponite) :

Nolite locum dare diabolo (per cogita-
tiones iracundas vel libidinosas; et maxi-
me noctu eas a mente abjecite. Si quis
erat inter vos)

Qui furabatur, jam non furetur; magis
(seu potius) autem laboret operando ma-
nibus suis, (non quodvis opus et præsertim
non dishonestum, sed opus) quod bonum
est, ut habeat (non solum unde vivat ipse
sed etiam) unde tribuat (auxilium) neces-
sitatem patienti.

Omnis (seu quivis) sermo malus ex ore
vestro non procedat; sed si quis (sermo
exit de ore vestro, sit) bonus (et utilis) ad
aedificationem fidei (vestræ et aliorum, ita)
ut det gratiam (seu christiane et suaviter
influat in) audientibus :

Et nolite (verbis obscenis aut unde-
cumque malis) contristare Spiritum san-
ctum Dei, in quo signati estis (signo san-
ctitatis, ad hunc finem ut inveniamini
peccato exempti) in diem (judicii, et acci-
piatis gratiam) redemptionis (seu vitam
gloriosam, propter quam assequendam
signati estis a Spiritu sancto, quasi grex
regalis Christi et filii Dei ad ejus haeredi-
tatem destinati).

Omnis amaritudo et ira et indignatio
(seu vos vindicandi cupiditas) et (omnis)
clamor (inordinatus) et blasphemia tolla-
tur a vobis cum omni (quacumque) mali-

tia (justitiæ et charitati contraria. Sed e
bis cum omni ma-
litia.

Estote autem (ad) invicem benigni,
misericordes, donantes (seu ignoscentes ad)
invicem, sicut et Deus in Christo donavit
(seu condonavit) vobis (peccata vestra).

Estote autem
invicem benigni,
misericordes, do-
nantes invicem,
sicut et Deus in
Christo donavit
vobis.

CAPUT V.

Illic avaritiae et libidinis et aliorum vitiorum fugam Christique
imitationem commendat. Matrimonii sacramentum extollit; viro
amorem uxoris et uxori obedientiam in viros præscribit.

Estote ergo imitatores Dei sicut filii
charissimi (patris imitatores esse debent,
vobis invicem condonantes sicut et ipse
Deus condonavit vobis);

Estote ergo imi-
tatores Dei sicut
filii charissimi;

Et ambulate (et vos exercete) in dilec-
tione (proximi non facta sed vera), sicut et
Christus dilexit nos; (atqui Christus non
solum sibi non pepercit sed) et tradidit
semetipsum pro nobis (in) oblationem
(cruentam) et (in) hostiam (placabilem)
Deo (et ascendentem ad eum) in odorem
suavitatis (seu suavissimum; ita nos non
tantum debemus injurias proximi condo-
nare, sed bona nostra et vitam nostram
pro ejus salute exponere).

Et ambulate in
dilectione, sicut
et. Christus di-
lexit nos et tradi-
dit semetipsum
pro nobis oblatio-
nem et hostiam
Deo in odorem
suavitatis.

Fornicatio autem et omnis immunditia
aut avaritia nec (quidem) nominetur in
vobis, sicut decet (his vitiis vacuos esse
Christianos nomine et professione) san-
tos : (nec audiatur etiam)

Fornicatio au-
tem et omnis im-
munditia aut ava-
ritia nec nomine-
tur in vobis, sicut
decet sanctos,